



21  
mai  
2025  
PARIS

PROGRAMME



9 00	Accueil des participants		
9h30	Mot de bienvenue des organisateurs	14h30 – 15h00	<b>Vittorio TOMELLERI (Université de Milan, Italie)</b> «Русский термин «кризис» между источником, посредниками и семантикой». [Le terme russe <i>krizis</i> : origine, voies de transfert, sémantique] <b>Discussion 10 minutes</b>
9h50 – 10h20	<b>Jean KUDELA (CREE INALCO)</b> « L’hybridation, moteur permanent de l’évolution des langues » <b>Discussion 10 minutes</b>	15h10 – 15h40	<b>Olivier AZAM (ENS Paris)</b> « La reconstruction de l’accent tonique dans la Vie de Pierre et Fevronie d’Ermolaj-Erazm (XVIe siècle ) » <b>Discussion 10 minutes</b>
10h30 – 11h00	<b>Snejana GADJEVA (CREE INALCO)</b> « Les phrases relatives en bulgare dans le contexte linguistique balkanique » <b>Discussion 10 minutes</b>		
	Pause-café		Pause-café
11h30 – 12h00	<b>Aleksandar STEFANOVITCH (CELISO Sorbonne Université)</b> « Traduction militaire du français vers le serbe : entre écueils et (quasi-)solutions ». <b>Discussion 10 minutes</b>	16h10 – 16h40	<b>Anna SEMENOVA (CELISO Sorbonne Université)</b> « Un exercice de version par Maria Zakharova, porte-parole du Ministère des Affaires Etrangères de la Fédération de Russie ». <b>Discussion 10 minutes</b>
12h10 – 12h40	<b>Dejan STOSIC (Université de Toulouse)</b> « A la recherche des correspondants français du futuroïde serbe : une étude sur corpus ». <b>Discussion 10 minutes</b>	16h50 – 17h20	<b>Bettina KEIBACH (Université de Heidelberg, Allemagne)</b> «Пленники языка? Необходимость перевода во время войны: Стихотворение Веры Павловой "Язык - это раненый немец"» [Les prisonniers de la langue ? La nécessité de traduire pendant la guerre : le poème de Vera Pavlova « La langue c’est un Allemand blessé »]. <b>Discussion 10 minutes</b>
	Déjeuner	17h30	<b>Clôture de la journée</b>

